



Terenga 2: Hōtaka 29 – kē atu

Te rangi e tū nei, te papa e takoto. Te pūtaketanga o te ora, te āhurutanga o te wāhi ngaro, tēnā kōrua e tiaki nei i te iti me te rahi, puta noa i te ao. E ngā kārangarangatanga maha, tēnā koutouirotoingātiniāhuatanga o te wā. Pikimaianōkirungaitewakaānaunaua o Ako, kiamānu ai tātoukirungai te moana o te reo Māori.

Hei Mahi Whakarongo

He tautohetohe te kiriata poto hei tautoko i tēnei akoranga.

I a koutou e whakarongo ana ki ana kōrero, anei ngā pātai hei whakautu.

1. Nō hea ngā tīma e rua?
2. E whakaae ana, e whakahē ana rānei a Waldo?
3. He aha te kaupapa o te tautohetohe?

He Whakamārama

kē atu

E rua ngā kupu hāpai e tirohia ana e tātou i tēnei rā. Ko te tikanga o te 'kē atu' hei tohu i te rerekē o tētehi āhuatanga, wāhi, tangata, mea rānei.

- a. Nō iwi **kē atu** tēnā tikanga. *That custom belongs to people other than us.*
- e. He tangata **kē atu** tēnā. *That's a different person altogether.*
- i. Kei wāhi **kē atu** ōku whakaaro. *My thoughts are elsewhere.*
- o. Nō ao **kē atu** ēnā tikanga. *Those practices are from a different world.*

Hei Manatu

E whai ake nei ko ngā whakamārama a tētehi kaitito haka rongonui, a Tīmoti Kāretu, mō te āhua o te kupu 'matua'. E whakamahia ana ngā kupu nei e te hunga rangatahi me te mea nei e hāngai kē ana ki te tāne anahe. Nō iwi kē atu aua whakaaro i te mea kāore ō tātou tūpuna i pērā. E hāngai ana te kupu 'matua' ki te tāne me te wahine. Kia tūpatō! Kei riro kē te reo Māori i ngā mātāpono o iwi kē atu.

Hei Mahi

Whakamāorihia ēnei rerenga:

1. That's a whole different matter.
2. Don't you dare give it to any other person.
3. That's a foreign concept.
4. You won't find flax like this in any other country.
5. Those chairs are from here. Those ones are from a different marae altogether.

Whakautu:

1. He take kē atu tēnā.
2. Kei noho koe ka hoatu ki tangata kē atu.
3. Nō iwi kē atu tēnā whakaaro.
4. Kāore e kitea tēnei harakeke i tētehi whenua kē atu.
5. Nō konei ērā tūru. Nō marae kē atu ērā atu.